

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Студенческое научное общество БарГУ

СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016

Материалы XII Международной
научно-практической конференции
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи
БарГУ
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

– фразеологические сочетания: «Diese Erkenntnis ließ ihr Herz schneller schlagen», «Susan erschauerte», «Ich... ich schrie... schrie aus vollem Hals...», «Da wurde ich von Panik ergriffen und habe den Kopf verloren», «...und ihr Herz begann so wild zu schlagen», «Gänsehaut überlief sie», «Sie blickte in deine Richtung, zitternd» [15] / «Ледзь не звар'яцею ад жаху», «Вялізныя змрочныя залы з траскучым паркетам, змрок па кутах, вечная пройма, пах пылу і мышэй і холад, такі холад, што стыне сэрца», «Сяляне, якіх трасе трасца, распавядаюць дзівосныя і жахлівыя гісторыі» [16];

– контекст: «sie waren bei ihr», «...es war Ernest Hatches Gesicht», «Der Mann war Randy Quince», «Zwei der vier Mörder von Jerry Stein!», «Fledermäuse!», «Doch sie konnte sich nicht bewegen» [17] / «Легендамі, пане. Старымі мясцовымі легендамі», «раўло там нешта». Эта група представляе особый інтерес, так как данные выражения имплицитно содержат информацию о состоянии персонажа и могут быть поняты только из контекста. Эти выражения являются связующим звеном произведения, придают особую эмоциональную окраску и позволяют держать читателя в ещё большем напряжении.

Заклучение. В современной лингвистической науке широко представлена проблема изучения природы и сущности концепта, что свидетельствует о многогранности, сложности данного феномена и актуальности дальнейшего исследования проблемного поля концепта в лингвистике. Идентичность языковых средств, использованных для выражения концепта в исследуемых языках, объясняется, по нашему мнению, природой данной эмоции и реакцией на неё человека.

Список цитируемых источников

1. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры // Языки рус. культуры. Москва, 1997. 121 с.
2. Там же. С. 40—76.
3. Лихачёв Д. С. Концептосфера русского языка // Рус. словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. М. : Акад., 1997. С. 342—403.
4. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М. : Прогресс, 1984. 400 с.
5. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методолог. пробл. когнитив. лингвистики : сб. науч. тр. / под ред. И. А. Стернина. Воронеж : ВГУ, 2001. С. 75—80.
6. Там же.
7. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования. С. 79.
8. Там же.
9. Там же.
10. Там же.
11. Koonz D. Das Haus der Angst. München : GmbH&Co.KG, 1998. 288 s.
12. Караткевіч У. С. Зямля над белымі крыламі : нарыс. Дзікае паляванне караля Стаха : апавесць : для сярэд. і стар. школ. узросту. Мінск : Юнацтва, 1995. 368 с.
13. Koonz D. Das Haus der Angst. 288 s.
14. Караткевіч У. С. Зямля над белымі крыламі : нарыс. Дзікае паляванне караля Стаха : апавесць. 368 с.
15. Koonz D. Das Haus der Angst. 288 s.
16. Караткевіч У. С. Зямля над белымі крыламі : нарыс. Дзікае паляванне караля Стаха : апавесць. 368 с.
17. Koonz D. Das Haus der Angst. 288 s.

УДК 800

А. Д. Бруцкая

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

О ЯЗЫКОВОМ ВЫРАЖЕНИИ РЕЧЕВОЙ ТАКТИКИ «ИЗДЁВКА» В БРИТАНСКОМ ОБЩЕНИИ

Введение. В мире общения человек постоянно прибегает к различным стратегиям для достижения своих коммуникативных целей. Искусное владение речевыми тактиками можно назвать искусством, ведь это предполагает особые знания и умения в их использовании. Существуют речевые тактики с положительным и отрицательным результатом воздействия. Нами была рассмотрена такая тактика с отрицательным результатом воздействия, как «издёвка».

Актуальность этой работы обусловлена необходимостью более детального изучения речевого общения и способов достижения коммуникативных целей говорящего для лучшего понимания собеседника и избегания конфликтных ситуаций.

Цель работы — изучить речевую тактику «издёвка» и выявить языковые особенности её выражения в британском общении.

Основная часть. Издёвка — злая, оскорбительная насмешка, обидная шутка, издевательство [1]. Исследователь О. А. Филиппова считает, что издёвка является одним из эмоциональных приёмов, которые способны повлиять на возникновение или на усиление отрицательного отношения к какому-то лицу или к какому-то явлению и сродни аргументу к человеку. Она используется, чтобы свести на нет значимость того или иного мнения, идеи, доктрины, процесса, представить их несущественными, глупыми, смешными, нелепыми. Издёвка — это один из многочислен-

ных видов насмешки, которые уместны в политических речах и текстах, малоуместны в деловых переговорах, в научных работах, малоцелесообразны в производственном общении, в общении с клиентами, не используются в рекламе [2, с. 66]. Таким образом, издёвка, несомненно, относится к тактикам стратегии дискредитации, которые адресант использует, чтобы подорвать доверие, вызвать сомнение в положительных качествах кого-либо [3, с. 160].

Методом сплошной выборки мы проанализировали десять фильмов, вышедших в интервале 2010—2016 гг.

Изучив характер использованной в британском общении речевой тактики «издёвка» на основе фильмов, мы пришли к выводу, что языковое выражение данной тактики проявляется на лексическом уровне:

– иронией, например, где: Шерлок узнал об интрижке двух инспекторов и намекает на это с использованием «издёвки». *I'm sure Sally came around for a nice little chat and just happened to stay over. And I assume she scrubbed your floors, going by the state of her knees.*

Шерлок приходит на место преступления впервые с Ватсоном и представляет его в качестве коллеги инспектору, которая не одобряет вмешательства Шерлока в расследования. *A colleague? How do you get a colleague?*

Полицейские, Доктор Ватсон и Шерлок ищут связь между действиями преступника. Вскоре Шерлок находит ответ и пытается намекнуть остальным на него, но никто не понимает, что он имеет в виду. Тогда Шерлок использует «издёвку»: *Oh... Look at you lot. You are so vacant. Is it nice not being me? It must be so relaxing;*

– градацией, как в данных примерах, где Шерлок и Ватсон размышляют над уликой и по каким признакам он нашёл его.

Sherlock: It had to be pink, obviously.

Dr. Watson: Why didn't I think of that?

Sherlock: Because you are an idiot. No, no, don't look at me like that. Practically everyone is.

Полицейский считает свидетеля человеком с завышенной самооценкой, но Шерлок думает иначе. *Did you see him? Morbidly obese, the undisguised halitosis of a single man living on his own. Low self-esteem, tiny IQ and a limited life expectancy, you think he is an audacious criminal mastermind?;*

– игрой слов, как в данных примерах, где Шерлок и Ватсон разговаривают об убийстве.

Dr. Watson: Why are you talking to me?

Sherlock: Mrs. Hudson took my skull.

Dr. Watson: So I'm basically filling in your skull?

Sherlock: Relax, you're doing fine.

Полицейский и Шерлок рассуждают над делом.

DI Lestrade: But what has this to do with that painting? I don't see...

Sherlock: You do see, you just don't observe!;

– гиперболой, как в данном примере, где Шерлок ищет телефон жертвы по её электронному адресу. Один из полицейских не понимает, к чему это.

Anderson: So we can read her e-mails. So what?

Sherlock: Anderson, don't talk out loud. You lower the IQ of the whole street.

Также необходимо отметить, что речевая тактика «издёвка» зачастую используется в сопровождении невербальных средств, таких как жесты и мимика (гримасы, смех и др.). Частота употребления тактики «издёвка» зависит от характера героя. Главный герой проанализированных нами фильмами Шерлок высокомерный, зачастую бестактный, невежливый и непрерывно блещущий своими умственными способностями, что является главной причиной издёвки над людьми с менее выдающимся умом.

Заключение. Исследуемая речевая тактика имеет в речи определённое языковое воплощение с помощью языковых средств, использование которых обусловлено речевой ситуацией. В ходе исследования мы выяснили, что издёвка используется для насмешки и унижения собеседника.

Следует отметить, что языковое выражение речевой тактики «издёвка» зависит от ситуации, в которую поставлены говорящие, и их взаимоотношений друг с другом.

В результате выполненной работы мы выявили некоторые языковые средства реализации речевой тактики «издёвка» в британском общении. На основе полученных результатов можно отметить, что речевая тактика «издёвка» имеет различные формы. В основном данная тактика выражается при помощи такого стилистического средства, как «ирония», подкреплённая соответствующими жестами, мимикой и интонацией.

Список цитируемых источников

1. Издёвка [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/efremova/169762/%D0%98%D0%B7%D0%B4%D0%B5%D0%B2%D0%BA%D0%B0> (дата обращения: 09.03.2016).
2. Филиппова О. А. Обучение эмоциональному речевому воздействию : учеб. пособие. М. : Флинта, 2012. 142 с.
3. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 2-е, стер. М. : Едиториал УРСС, 2002. 284 с.